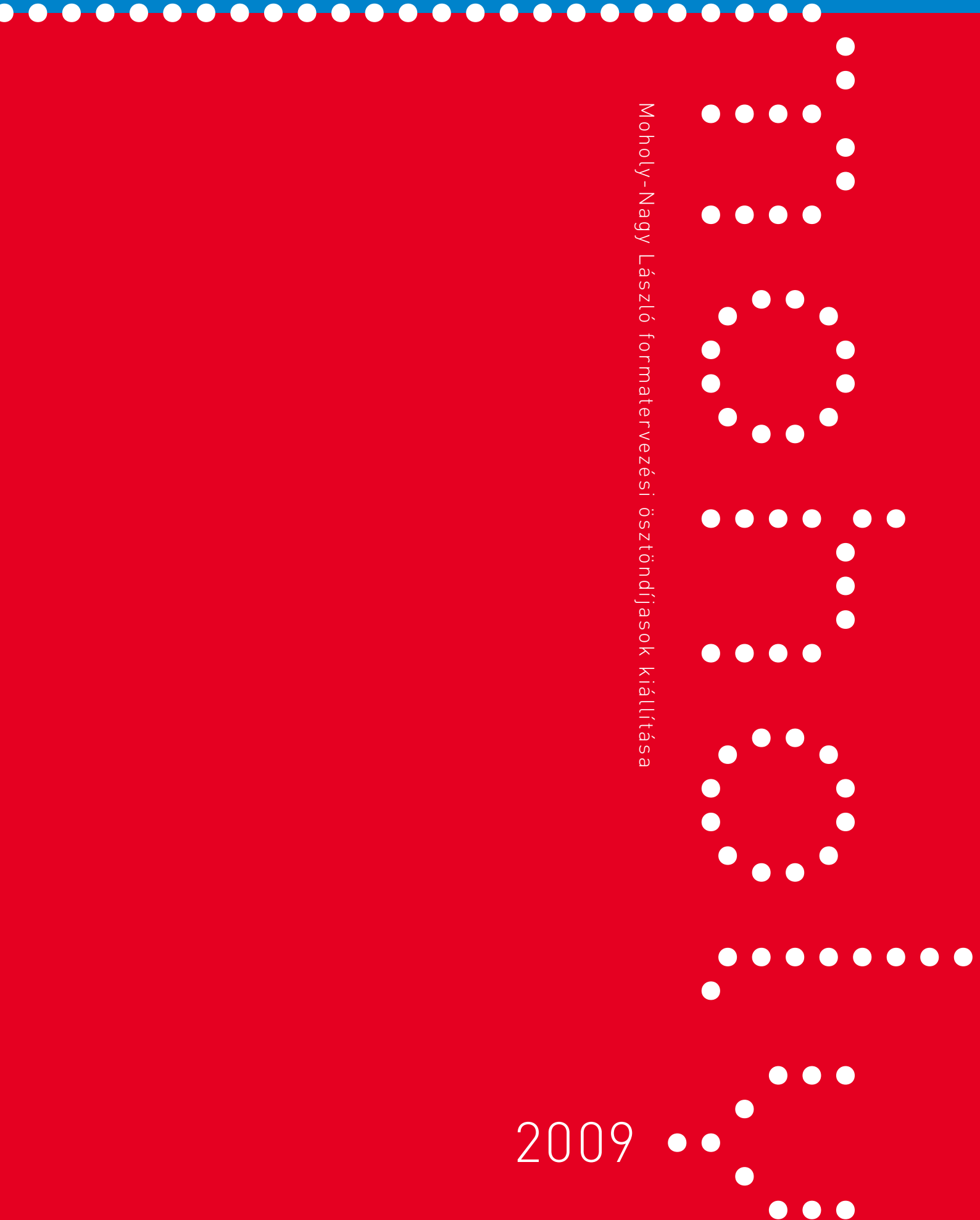


Moholy-Nagy László formatervezési ösztöndíjasok kiállítása

2009





Moholy-Nagy László

1895, Bácsborsód-1964, Chicago

festőművész / fotográfus / formatervező / a Bauhaus tanára

painter / photographer / designer / a teacher of the bauhaus

Anev Kámen Nikolov

Bagó Ákos Károly

Bányai Ildikó Inez

Becker Judit

Buzás Andrea

Dévai Zsófia

Juhos Lehel

Magony Zsuzsanna

Nagy Krisztina

Pozsár Péter

Stiblo Ferenc

Szász Boglárka Rita

Szentgyörgyi Szandra

Szilasi Gábor

Vajta Mónika

● *„Nem a tárgy, hanem az ember a cél.”*

„It is not the object, but the man that is the goal.”

● *„... az emberi lelemény ragyogó eredményeket mutatott fel történelmének minden egyes szakaszában, összhangban a kor tudományos, technológiai, esztétikai és egyéb követelményeivel.”*

“... human ingenuity has brought forth brilliant results in every period of its history, in harmony with the scientific, technological, aesthetic and other requirements of the age.”



Felelős versenyképesség

Az utóbbi években megszapordtak a fiatal magyar designerek komoly külföldi sikereiről szóló hírek. A rangos pályázatokon elnyert díjak, a nagy nemzetközi figyelemmel kísért designfesztiválok és szakvásárokon való szereplések egész sora, a formatervezés oktatásával foglalkozó hazai felsőoktatási intézmények és a nem egy esetben világhírű, tekintélyes gyártócégek közötti gyümölcsöző együttműködések jelzik, hogy a szakma nagy változások előtt áll. E mozzanatok felhívják a figyelmet arra, hogy a pályakezdő magyar tervezőket, köztük a Moholy-Nagy László Formatervezési ösztöndíjat elnyert fiatalokat éppúgy a design világának aktuális problémái, jelenségei, technológiai fejlesztései foglalkoztatják, mint nyugat-európai, amerikai, vagy akár kelet-ázsiai társaikat, érzékenyen reagálnak a társadalmi változásokból eredő új kihívásokra, s ekképp szót értenek a világ legkülönbözőbb tájairól érkező, sokféle – sokszor teljesen ismeretlen – nézőpontot képviselő szakemberekkel. Ez a széleslátókörű, rugalmas szakmagyakorlás teszi őket igazán versenyképesé.

Ugyanakkor fontosnak tartják kulturális identitásukat is, de nem elsősorban azért, mert a sajátosan helyi vonások különlegessé, vonzóvá teszik műveiket a világpiac számára, hanem mert a hazai képző- és iparművészeti hagyományok, a formatervezés elmúlt sok évtizedeiben felhalmozódott tapasztalatok olyan biztos alapot jelentenek, melyről kellő önbizalommal lehet továbblépni a szakma most kibontakozó új területei, szemléletmódjai felé.

A szédületes technológiai innovációnak köszönhetően olyan lehetőségek állnak a fiatal tervezők rendelkezésére, melyek a friss, eddig soha nem látott formálásmódok, túl a társadalmi és ökológiai értelemben vett felelős tervezés feltételeit is kibővítették. Számukra már nem csak egy-egy tárgy vagy tárgyegyüttes minden szempontból (gyártási folyamat, anyaghasználat, szállítás, forgalmazás, élettartam, stb.) környezettudatos megtervezését testesíti meg a valóságos ökológiai gondolkodás, hanem egész városokra, sőt régiókra érvényes, összehangolt elvrendszereket.

A Moholy-Nagy László ösztöndíjasok munkáinak minden részletében ott rejlik már ez a nagy változás, a kreatív energiák hasznosításának új módja, amely komoly szellemi innováción alapszik, s a társadalmi prosperitást, az emberarcú, befogadó szemléletű tárgyvilág megteremtését tartja szem előtt, miközben annak kiegyensúlyozott, biztos gazdasági feltételeinek kialakításában is részt kíván vállalni.

Dr. Csopaki Gyula

a Nemzeti Kutatási és Technológiai Hivatal elnöke

Responsible competitiveness

Recent years have seen an increase in the number of young Hungarian designers enjoying success abroad. The awards they have won in prominent competitions, their participation at a large number of design festivals and trade fairs that attract considerable international attention, as well as fruitful cooperation between the Hungarian institutions of higher education teaching design and manufacturers, who are frequently world famous, are proof that the design profession is entering a period of important change. These achievements focus attention on young Hungarian designers, including those who have won the Moholy-Nagy Design Grant engaged in the latest problems, phenomena and technological developments of design just like young designers in Western Europe, the USA or even in East Asia. They are every bit as responsive to challenges arising from social change and thus can find common ground with professionals from every corner of the world, who have the most diverse ways of thinking, often completely new to our culture. It is this open-mindedness and flexibility exercised in their work that makes these young people truly competitive.

At the same time, they find their cultural identity just as important, and not primarily because the local characteristics add a unique quality that make their products more appealing on the world market, but because the Hungarian traditions of fine and applied arts as well as the experience that has accumulated over recent decades provide a foundation for their work that fills them with the confidence to move on to newly emerging areas of design and to embrace novel approaches.

Technological innovation is developing at a dizzying speed, opening up new opportunities for young designers to use thus far unimaginable ways of shaping and moulding, and beyond this to expand the opportunities for socially and ecologically responsible design. For them an ecological approach no longer means the overall environment-conscious design of an object or a group of objects (extending to the manufacturing process, the use of materials, transportation, distribution, lifespan, etc.) but harmonised sets of principles that determine entire cities and even regions.

Every single detail of the projects made by the Moholy-Nagy grantees holds the promise of this fundamental change that involves a new way of utilising creativity based on major intellectual innovation with a view to realising social prosperity and a humane and inclusive design, while it also contributes to the development of balanced and sustainable economic conditions.

Dr. Gyula Csopaki

President of the National Office for Research and Technology



„Látás mozgásban”

Moholy-Nagy László korszakos, máig érvényes művének címével („Vision in Motion”) arra kívánjuk ismételtelen felhívni a figyelmet, hogy a gyorsan változó környezet fő áramlataihoz kell mérni magunkat ahhoz, hogy helyzetértékelésünk, mérlegünk megalapozott legyen. Nos, a friss ösztöndíj-termés tükréül az érlelés időszakának két kivételes eseménye kínálkozik.

Nem véletlenül választotta az Ipari Formatervezési Társaságok Nemzetközi Szövetsége (Icsid) 2009. évi világtalálkozója helyszínül a design egyik legjelentősebb központját, Szingapúrt. A városállam sajátos társadalmi rendszere és ambiciózus designstratégiája a formatervezést egyre szélesebb körben foglalkoztató új problémák, a károsanyag-kibocsátás csökkentéséhez kapcsolódó nagyhatalmi egyeztetések és a gazdasági krízis fényében különös aktualitást nyert. Szingapúr sikereinek titka ugyanis az, hogy régóta nagy figyelmet fordít állami szinten is az alulról jövő kezdeményezésekre, a helyi kreativitásra, a saját szellemi tartékokra. Ez az a hely, ahol a kulturális-etnikai sokszínűség, a békés egymás mellett élés nem csak jól hangzó politikai szlogen, hanem a legteljesebb valóság; s ahol a magas színvonalú oktatás és a szolgáltatóipar fejlesztése, a környezetbarát infrastrukturális projektek – az ország méretei és földrajzi adottságai miatt – a legfőbb társadalmi feladatot jelentik. A központi költségvetésből jelentős összegeket fordítanak a design ösztönzésére, illetve olyan programokra, melyek a gyártók és a tervezők kapcsolatát erősítik.

Nem csak Szingapúr ismerte fel azt, hogy a lokális értékeknek az építészet és a formatervezés terén is egyre nagyobb jelentőségük van: ma már világszerte viták folynak a nemzeti designstratégiák szükségességéről. A 2008-as design-világfővárosban, Torinóban rendezett emlékeztető konferencia alaphangját is ez határozta meg. A szakma meghatározó alakjai egyként mutattak rá, hogy a helyi designpolitikák hozzájárulhatnak az új, immár valóban fenntartható gazdasági rendszerek kialakulásához, segíthetik a lokális erőforrásokra koncentráció, környezettudatos együttélési formákat, s együttműködhetnek a szociális problémákat nem felülről, hanem belülről, s ekképp hatékonyabban kezelő, humán-ökológiai szempontú tevékenységekkel. Emellett fontosnak tartották azt is, hogy a közlekedés, a kommunikáció és a pénzügyi világ globális rendszere átfogóvá, kiegyensúlyozottá, kompatibilissé és legfőképp humánussá váljon, s így valóban a közjót szolgálhassa.

Reméljük, hogy a Moholy-Nagy László formatervezési ösztöndíjasok idején „beszámoló” kiállításán bemutatkozó pályakezdő fiatalok számára ezek az új szempontok és filozófiák már szakmagyakorlásuk mindennapjaiban is jelen lesznek, mert azokat már megbízzák is fontosnak fogják tartani – hogy felelős designerként felelős társadalomban dolgozhassanak majd.

Dr. Bendzsel Miklós

a Magyar Formatervezési Tanács elnöke

“Vision in motion”

The title of the fundamental work “Vision in Motion” by László Moholy-Nagy serves as a reminder that we must measure our performance against the main trends of today’s rapidly changing environment in order to acquire a solid and justified basis for assessing our standing in the world. Two events of special importance help in the appraisal of this year’s grant projects.

The International Council of Societies of Industrial Design (Icsid) chose Singapore, as the location for its annually organised world congress for a good reason. The unique social structure and ambitious design strategy of the city-state of Singapore has especially attracted international attention at a time when industrial design is facing new problems on an ever-increasing scale, political agreements about reducing harmful emissions are ongoing and the economy is in a global crisis. Singapore owes its successes to its long-term commitment to bottom-up initiatives, as well as to local creativity and its own intellectual reserves. It is a place where high standard education, the development of the service industry and environmentally friendly infrastructural projects are society’s top priority. Considerable sums of the central budget are spent on promoting design as well as projects aimed to strengthen the cooperation between manufacturers and designers.

Singapore was not the only country to have realised the ever-growing importance of local values in architecture and design. Today debates about the necessity of national design strategies are conducted all over the world. This call was also the leitmotif of the memorable conference organised in Turin, the World Design Capital in 2008, where the leading design professionals unanimously declared that local design policy can drive the development of new, truly sustainable economic systems, facilitate environment-conscious forms of living together relying on local resources and can play a key role in activities of human ecology with a new, more efficient approach to problems from within rather than top-down. In addition, they expressed the importance for the global system of transportation, communication and finance to become balanced, compatible and, above all, humane in order to genuinely be at the service of the common good.

It is our hope that the young designers debuting their projects at annual exhibition of the László Moholy-Nagy design grant will be able to apply the new approaches and philosophies in their everyday work in the future - as their partners will also find them important - and thus work as responsible designers in a responsible society.

Dr. Miklós Bendzsel

President of the Hungarian Design Council

Az ösztöndíjat az Ipari Formatervezési és Ergonómiai Tanács javaslatára 1988-ban alapította három minisztérium azzal a céllal, hogy ily módon segítse a fiatal formatervezők szakmai fejlődését, hozzájáruljon a magyar tárgykultúra és környezetkultúra fejlesztéséhez, valamint a design innovációs integrációjával tovább növelje a hazai gazdaság versenyképességét.

A Nemzeti Kutatási és Technológiai Hivatal, az Oktatási és Kulturális Minisztérium és a Magyar Szabadalmi Hivatal által közösen meghirdetett pályázatra önállóan kialakított, megalapozott szakmai programmal jelentkezhet minden 35. évét még nem betöltött, szakirányú diplomával rendelkező tervező, illetve iparművész.

Idén 15 fő részesülhetett ösztöndíjban.

Az ösztöndíj odaítéléséről szakmai grémium dönt, amely folyamatosan figyelemmel kíséri, és évente értékeli az ösztöndíjasok munkáját. Az ösztöndíjasoknak évente, nyilvános kiállításon kell számot adni a végzett munka eredményéről. Az ösztöndíjprogram meghirdetéséről és lebonyolításáról a Magyar Formatervezési Tanács Irodája gondoskodik.

A Moholy-Nagy László Formatervezési Ösztöndíjról további tájékoztatást a Magyar Formatervezési Tanács Irodájától kaphatnak.
Cím: 1054 Budapest, Zoltán u. 6.
Postacím: 1374 Budapest, Pf. 552.
Telefon: 474 5587 Fax: 474 5571
E-mail: barbara.majcher@hpo.hu

The Grant was founded in 1988 by three ministries on the initiative of the Industrial Design Council. Their aim was to promote the professional development of young designers and to contribute to the blossoming of Hungarian material culture on the one hand, and on the other to the competitiveness of the Hungarian economy through the integration of design into innovation.

The Office for National Research and Technology, the Ministry of Education and Culture and the Hungarian Patent Office jointly announced the annual competition for qualified designers under 35 with an independently developed and well-founded professional programme. The Grant is announced and arranged by the official of the Hungarian Design Council.

A maximum of 15 designers may receive the grant each year. The Grant is awarded on the decision of a professional body, that continuously monitors and annually assesses the work of the scholarship winners. Winners are required to show their work at an annual public exhibition.

For further information about the László Moholy-Nagy Grant, please contact the office of the Hungarian Design Council:

Address: Budapest, Zoltán u. 6. 1054 Hungary
Postal address: 1374 Budapest, Pf. 552.
Telephone: +36 1 474 5587 Fax: +36 1 474 5571
E-mail: barbara.majcher@hpo.hu

A Moholy-Nagy László Formatervezési Ösztöndíjbizottság névsora:

Lázár Zsuzsa, elnök
Kisfaludy Márta DLA
Nagy Alexandra
Bárkányi Attila
Prof. Dr. **Kovács** Zsolt
Mátrai Péter
Vargha Balázs

Finanszírozók részéről:

Járay Gyöngy Katalin
Nemzeti Kutatási és Technológiai Hivatal
Hudra Klára
Oktatási és Kulturális Minisztérium
Babilai Ildikó
Magyar Szabadalmi Hivatal

Members of the László Moholy-Nagy Design Grant Committee:

Zsuzsa **Lázár** Chair
Márta **Kisfaludy** DLA
Alexandra **Nagy**
Attila **Bárkányi**
Prof. Dr. Zsolt **Kovács**
Péter **Mátrai**

Sponsored by:

Katalin **Járay Gyöngy**
Office for National and Research Technology
Klára **Hudra**
Ministry of Education and Culture
Ildikó **Babilai**
Hungarian Patent Office

Anev Kámen Nikolov

Bagó Ákos Károly

Bányai Ildikó Inez

Becker Judit

Buzás Andrea

Dévai Zsófia

Juhos Lehel

Magony Zsuzsanna

Nagy Krisztina

Pozsár Péter

Stiblo Ferenc

Szász Boglárka Rita

Szentgyörgyi Szandra

Szilasi Gábor

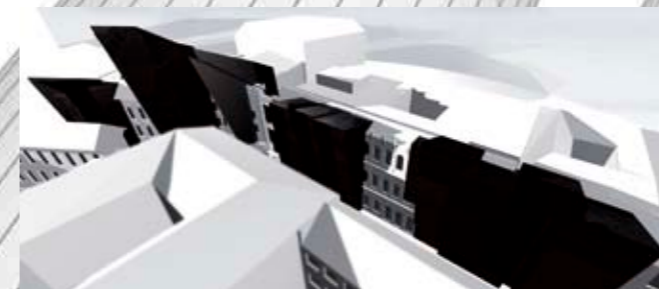
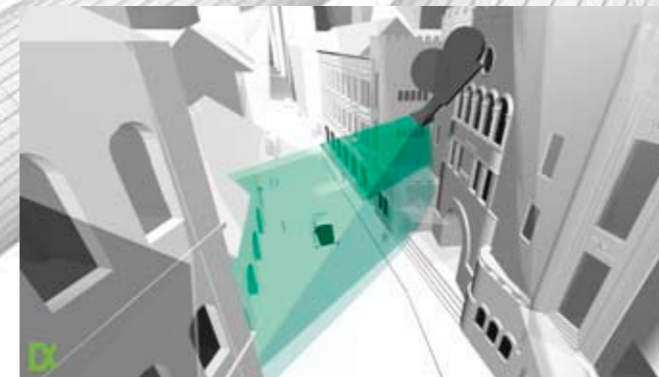
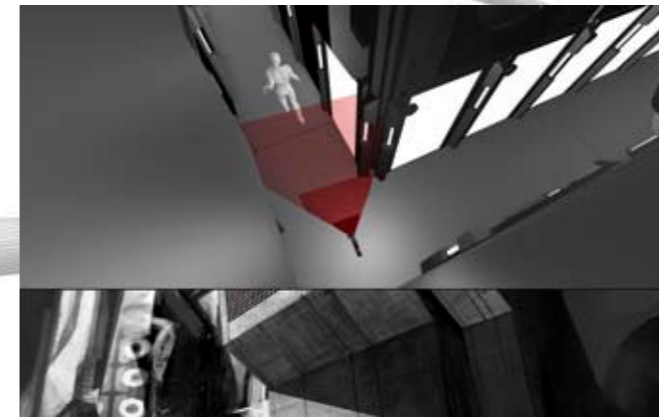
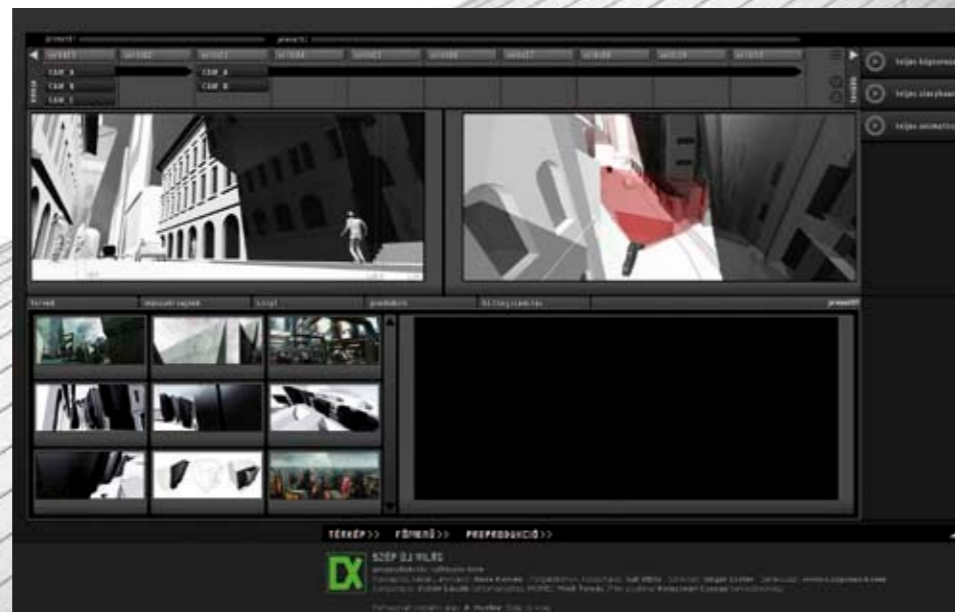
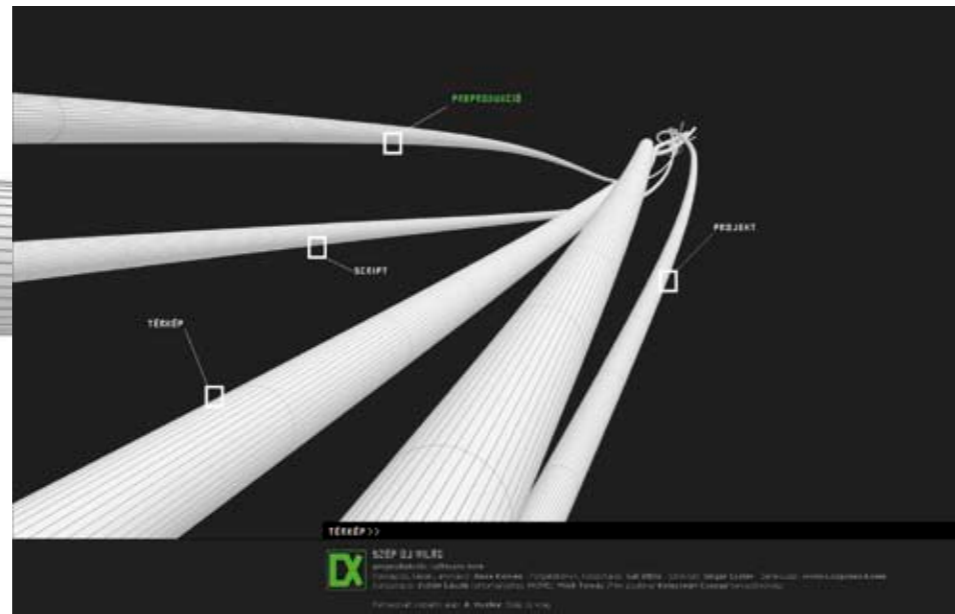
Vajta Mónika



A filmötlettől a forgatásig

A filmes előtervezés legnagyobb nehézsége, hogy az egyes fázisok – a forgatókönyv, a moodboard („hangulatgyűjtés”), a látványterv, a storyboard (a filmötlet képi kifejtése), a kameramozgás-analízis stb. elkészítése – nehezen illeszthetők szerves egységbe, áttekinthető folyamatba. A piacon jelen lévő vizuális előkészítésre használatos szoftverek a folyamatokat erősen sematizálják, kizsorítva a kreatív csapatmunkából eredő szinergiákat. Anev Kámen Nikolov szoftvertervének célja olyan módon integrálni az előtervezés során alkalmazott módszereket, képeket, videókat, animációkat, hogy közben a rendszer segítse a különféle szempontok egybevetését, az alternatívák kidolgozását, s áttekinthetővé tegye az említett munkafázisokat, illetve a hozzájuk kapcsolódó költségtényezőket. A projekt lényegében az előtervezésnek azt az aspektusát emeli ki, melyet az eddig használatos rendszerek a háttérbe szorítottak: a dramaturgiai funkciót. A szoftverbe beillesztett munkák sablonizálása és automatikussá tétele azonban nem szerepel a célok között, az audiovizuális anyagokat továbbra is a háttérben dolgozó csapatnak kell elkészítenie. A tervezés során kísérleti filmes adaptációként Aldous Huxley: Szép új világ című regényét dolgozták fel – a munkában filmes szakember, építész, grafikus, designer-konzultáns egyaránt részt vett.

„A projekt célja egy olyan interaktív felület létrehozása, mely jelenetenként követhetővé és tervezhetővé teszi a preprodukción, azaz a filmes előtervezés különböző fázisait, a látványtervektől a mozgóképes storyboardig.”



“The aim of the project is to create an interactive software interface that enables a scene-to-scene tracking of the various preproduction phases.”

From basic concept to shooting

The greatest problem with film preproduction is the integration of the individual phases – script, moodboard, scenography, storyboard, camera movement analysis, etc. – into a single, transparent process. Visual preproduction software programmes currently available on the market tend to reduce these processes to simple schemes and do not allow synergies born out of creative team work to develop. In Anev Kámen’s software design methods, images, videos and animation used during preproduction are integrated in a way that the system is able to compare the various aspects of a project, develop alternative solutions and clearly show the processes and the cost factors involved. The project focuses on the dramaturgical function, an aspect of preproduction which other similar programmes have pushed into second place. However, the designer did not include templates and automation in his software, which means that the audiovisual materials are actually made by a background team. During the design process Brave New World, a novel by A. Huxley, was adapted to film with the participation of film and music professionals, architects, graphic designers and design consultants.



gyártó / kivitelező / megrendelő: Ötletgyár-Design Kft.



- „Használatával az írás tevékenységéhez szükséges erő, tér és idő, valamint a dinamikai összetevők is begyakorlódnak.”
- “This writing instrument helps the space, time and dynamics components of writing to function properly.”

Mindent a kéznek

Az íráskészség fejlesztése a digitális kommunikáció széleskörű elterjedése ellenére is fontos minden ember számára. Bár a fogyatékos-sággal élők, az írással kapcsolatos részképesség-zavarban vagy gyengeségben, idegrendszeri, izom- és ízületi betegségben szenvedők íráskészség-fejlesztése terén a gyógypedagógiát a design jelentősen segítheti, a céloknak minden szempontból megfelelő termékek szinte nincsenek a világgpiacon. Felismerve ezt a hiányt, Bagó Ákos Károly olyan íróeszközcsaládot tervezett, melynek elemei az ép emberek mellett az írásnehézségekkel küzdők számára is jól használhatók. Az UO (Ujj Oppozíció) toll a mutató- és a hüvelykujj közötti részre támaszkodva, illetve keresztmetszetével a három főszerepet

játszó ujj által körbehatárolt formát követve segít az ép és fogyatékkal élő gyerekeknek a finommotorika, a vizuális figyelem, a szem-kéz koordináció és az íráshoz szükséges manipuláció fejlesztésében. Emellett az eszköz ergonomiai kialakítása csökkenti a kéz izmainak és ízületeinek terhelését. A ceruzaváltozat a toll formáját veszi át – ez esetben egy vékony, rövidebb ceruza helyezhető be a felső rész nyílásán keresztül. A Torus rehabilitációs eszköz a bénult izomzatúaknak, a Mini Torus a gyenge vagy merev kézzimzatúaknak készült, a Twist toll fenntartja a helyes fogást, az UP toll kiküszöböli a kézfáradtságot.



All for the hands

The development of writing skills remains important even in the era of digital communication. Although design has proven to be a useful tool in the writing skill development of people living with disabilities, partial disorders or weaknesses related to writing, and those suffering from neurological, muscular and rheumatic diseases, there are no products on the market that could successfully meet all the requirements in the field. Having recognised this, Ákos Károly Bagó designed a writing instruments family the individual items of which are suitable not only for healthy people but also those struggling with writing difficulties. The UO (Ujj Oppozíció, meaning “finger opposition”) pens help healthy children and children with disabilities to develop in

various aspects of fine motoric control, such as visual attention, eye to hand coordination and manipulation necessary for writing by providing support for the area between the index finger and the thumb and by adapting to the shape delineated by the three fingers used in writing. The ergonomic design of the instruments reduces the strain on hand muscles and joints. The pencils follow the shape of the pens: a slim and short pencil can be inserted into the upper part of the construction. The pen called Torus is a rehabilitation tool for people with paralysed muscles, Mini Torus is designed for people with weak or stiff hand muscles, the Twist pen helps maintain a correct grip, and the UP pen is designed to eliminate hand fatigue.



• „... azoknak a nőknek készült, akikhez közel áll a minimalizmus, de nyitottak a változatosságra és mernek öltözetükkel kitűnni.”



• “... designed for women who like minimalism but are open to variety and dare to dress conspicuously.”



Two in one

Ildikó Inez Bányai set herself the task of designing a collection composed of items that, when worn together with casual clothing, can make the latter look elegant. She worked with simple geometrical forms and experimented with incising, interrupting and lining up square shapes. She finally arrived at three basic shapes that are fitted together in different positions to create interesting patterns. The playfulness of the items is enhanced by the contrasted combinations of the black and white striped and dotted materials that correspond to the reduced geometry of the collection, as well as by the varying scales of the patterns within individual items. Basically, two items of clothing form one apparel: a dress made of black matte looped fabric – which can be used separately as a casual piece – and a shawl mostly made of polyester textile with a glossy effect. The collection contains three dresses with a restrained style that further accentuate the shawl, which is the dominant part of each two-piece set. Thanks to their varied shapes, sizes, cuts, colours and patterns the items can be combined in many ways and variability is increased by their being reversible. Double-woven, branded ribbons slipped through silk rolls are used to fasten and fold the pieces.

Kettő az egyben

Bányai Ildikó Inezt olyan öltözképző kollekció létrehozása foglalkoztatta, melynek egyes darabjai a hétköznapi viselethez illesztve képesek az alkalmivá változtatni. A tervező a munka során egyszerű geometriai formákat vizsgált – a négyzetes alakzatok bevágásával, megbontásával, sorolásával kísérletezett. Három egymáshoz kapcsolódó alapelemet alakított ki, melyek mindig más helyzetben találkoznak egymással. A játékosságot fokozzák a redukált geometriára rímelő csíkos és pöttyös mintájú, fekete és fehér színű anyagok kontrasztos kombinációi, illetve a minták öltözetben belüli léptékváltásai. Lényegében két ruha alkot egy öltözetet: a hétköznapi viseletként is hordható alapruha fekete színű matt hurkolt kelméből, a felső kendő nagyrészt fényes hatású, műszál (poliészter) textiltől készül. A ráncolással készült, letisztult vonalvezetésű három alapruha visszafogottsága a hozzájuk tartozó – a fő ruhadarabot képező – kendő érvényesülését segíti. Ezek formájuk, méretük, szabásuk, színük és mintájuk révén gazdagon variálhatók, s használható mindkét oldaluk. Az átkötés, illetve az áthajtás rögzítésére szolgálnak a márkanévvvel ellátott, duplán szövött szalagok, melyeket vékony selyemrolnikon lehet áthúzni és megkötni.





Porcelán-duettek

Az egészséges életmód a testápolás világában is változásokat idézett elő: a fürdőszobákba visszatértek a vegyszermentes, természetes anyagokból készülő fürdőszók és -olajok, a szintetikus tusfürdők helyett újra népszerűek a hagyományos eljárással előállított tömbszappanok. Becker Judit ezek számára tervezett olyan speciális, porcelánból készült tárolóeszközöket, melyek nem csupán a készítmények materiális-funkcionális sajátosságaihoz, de stílusukkal, formai utalásaikkal a hozzájuk kapcsolódó új életformához és a Herendi Porcelánmanufaktúra tradícióihoz egyaránt igazodnak. A tervező a formálás során a tengeri csigák és kagylók mézsvázának felépítéséből indult ki. A tárgyak esztétikuma e természetes formák tisztasága és a porcelán finomsága, nemessége közötti harmóniából ered. A készlet tagjai egyes esetekben szándékosan különbözőek, a szetten belül mégis kettesével kapcsolódnak. A fürdőszótartó a fürdőolajtartóval van párban, a két fogkefetartó egyforma, de ellentétes irányú, egymáshoz illeszkedő formából áll, s duettet alkotnak a szappantartók is. A tárgyak formai sokféleségében a mindenütt visszaköszönő geometriai alakzatok (spirál, kör, ellipszis) jelentik az egységet. A szett Herendi-motívumokkal dekorált változatban is elkészíthető.

- „A tárgyak egymáshoz való viszonyában az emberi kapcsolatokra, az összetartozásra, a kapcsolatokon belüli erőviszonyok burkolt érzékeltetésére törekedtem.”
- “I designed the set in such a way that the interrelated components can sensitively reflect human relationships, harmony and the power balance that exists within relationships.”

A Herendi Porcelánmanufaktúra Zrt. közreműködésével. • In co-operation with the Herendi Porcelaine Manufacture.

Porcelain duets

Healthy living has introduced changes into the world of body care: non-chemical, natural bath salts and oils have re-entered the scene in bathrooms, and traditional block soaps have started to replace synthetic shower gels. Judit Becker designed special porcelain containers that reflect the materials and functions of these newly popular products and through their style and formal allusions also fit in with a healthy way of living and follow the traditions of the Herend Porcelain Manufactory. The design is derived from the structure of snail and shellfish shells, and its beauty results from the harmony between the purity of these natural forms and the fine and precious material of porcelain. The set consists of duets of corresponding items with different designs: a bath salt and a bath oil container form one duet; the toothbrush holder duo repeats the same shape as they fit into each other by being complimentary opposites; and the soap dishes also form a pair. The design of the components is diverse but unified through the recurring geometrical forms (spiral, circle, and ellipse). The set can also be manufactured with decorations using traditional Herend motifs.





„..... egységes, jól felismerhető arculatot szerettem volna, a niche parfümök szellemében.”

Színes illatok

Buzás Andrea immár két éve foglalkozik a Herendi porcelán és Zólyomi Zsolt, az egyetlen magyar parfümőr illatkreációinak összekapcsolásával. A tervező szerint a világszerte ismert magyar porcelán mint „csomagolóanyag” azért lehet szerencsés választás, mert nemességével, exkluzivitásával kiemeli a parfüm értékét, ugyanakkor a kifejezetten a Herendi Porcelánmanufaktúra számára komponált illatok a márka új, különleges megjelenési lehetőségét is jelenthetik. A 2008-ban készült parfümtartók lyukas fánkra emlékeztető formája – a finomításoktól eltekintve – nem változtak, de a gyártóval folytatott egyeztetések eredményeként új dekorációt kaptak: a korábbi klasszikusabb karakterű motívumok helyett a márka egyik jellegzetes mintájára, a Vieux Herendre (VH) alapozódó, belülről kifelé világosodó, a formát finoman követő, de a porcelán ragyogó fehérségét is kiemelő festésre esett a választás. A négy illathoz négy szín – piros, zöld, lila és fekete – tartozik. A parfümtartók díszdobozaira és grafikai arculatára több terv is készült. A tulipánformájú változat a magyar népművészet formakincsére és a VH-mintára egyaránt utal; a lekerekített szélű, négyzetes verzió külső része könyvtokszerű, melyből kis szalaggal húzható ki a dobozbelső. Új elemet jelentenek az együttesben a kerek, szintén porcelánból készülő „illat-ékszerek” a hozzájuk tartozó csomagolások terveivel.



A Herendi Porcelánmanufaktúra Zrt. közreműködésével. • In co-operation with the Herendi Porcelaine Manufacture.



„...I wanted to create a unified and easily recognisable design inspired by niche perfumes.”

Scents and colour

Andrea Buzás has been working on coupling Herend porcelain and the perfume creations of Hungary’s only perfumer, Zsolt Zólyomi, in her design. She believes that the world famous porcelain can be successfully used as “packaging” since its elegance and exclusivity accentuate the value of perfume, while the scents composed specifically for Herend porcelain may provide a new and unique positioning for the brand. The doughnut-like shape of the perfume bottles made in 2008 did not change, except for a few minor alterations, but as a result of the mutual agreement between the designer and the manufacturer the bottles now have a new decoration: the originally used classical motifs have been replaced by painting which is based on the characteristic Vieux Herend (VH) pattern and uses a transition from the dark central part to the light outer part, gently following the shape of the vessels and highlighting the brilliant whiteness of the porcelain. Four scents are matched with four colours: red, green, purple and black. Several designs have been created for the decorative boxes that contain the perfume bottles. The tulip-shaped design equally alludes to a motif in Hungarian folk art and to the VH pattern; the rectangular box with rounded-off edges is slipped into a book-casing like outer part and the inner part can be lifted out with the help of a ribbon. An additional element in the set is the round porcelain “scent jewellery” and the accompanying packaging design.





- „.... az új, szimbiotikus életformához kívánok újfajta kollekciót létrehozni, hogy a gyermekét hordozó anya megtarthassa nőies, igényes öltözködési szokásait.”
- “...I wanted to design a collection that meets the new demands set by today’s symbiotic lifestyle and at the same time allows mothers carrying their babies to stay feminine and fashionable.”



Comfort and elegance

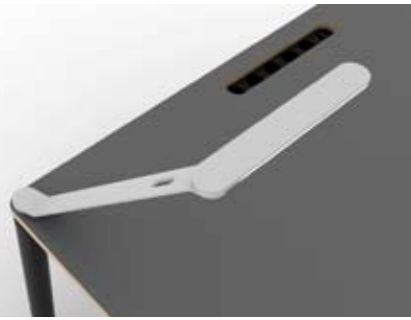
The radical change in the lifestyle of young parents living in cities has brought about the increasing popularity of baby carriers that can be attached to the body. Since they make travelling difficult prams are not an ideal option for parents who do not reject the dynamism of the urban lifestyle but decide to be part of it. There are a number of different types of baby carriers available on the market which ensure physical and emotional closeness between parent and child outside the home and provide greater freedom of movement for parents; however, these products raise a number of functional and aesthetic problems now addressed by Zsófia Dévai’s baby carrier clothing collection for mothers. Currently available baby carriers are uncomfortable and difficult to wear over autumn-winter clothes and they do not make their wearers look fashionable. Zsófia Dévai’s collection is composed of a jacket, a long textile coat and a poncho that can easily be fastened to baby carriers with zips and flexible insertions. The items of clothing form a unit with the carriers attached to them but, even when worn separately, they are sporty and elegant with graceful and feminine lines. The baby carriers are also suitable for summer wear and have protective accessories such as a head support that also protects the baby against the sun and rain.



Kényelem és elegancia

A városi kisgyermekes szülők életmódjának radikális változása miatt egyre népszerűbbek a testre rögzíthető babahordozók. A babakocsi – mivel túlzottan megnehezíti a közlekedést – a dinamikus városi léttől már nem elzárkózó, hanem abban egyre inkább részt vevő szülők igényeinek már nem felel meg. Bár a piaci forgalomban kapható különféle babahordozók a szülő és a gyermek szoros testi-lelki kapcsolatát az otthonon kívül is biztosítják, s „felszabadítják” a szülő kezeit, számos funkcionális és esztétikai problémát vetnek fel. Ezek megoldásain dolgozik Dévai Zsófia, aki az anyák számára fejlesztette ki babahordozó ruhákból álló kollekcióját. A babahordozókat az őszi-téli ruhákkal, kabátokkal együtt csak igen nehézkesen, kényelmetlenül lehet viselni, s rendkívül előnytelené teszik a nők megjelenését. A tervező tehát olyan dzsekit, hosszú szövetkabátot és poncsót alakított ki, mely a velük szervesen összetartozó babahordozóval cipzárázással és rugalmas betétekkel kapcsolható össze. A ruhák a babahordozó nélkül és azzal együtt is sportosan elegáns karakterűek, sziluettjük kecses és nőies. Az önmagában is használható babahordozó a nyári öltözethez is igazodik, a felső ívébe fejtámasz van rejtve, ami egyben nap- és esővédő kapucniként is funkcionál.





● „Dinamikus, könnyen alakítható munkaállomás a felhasználó körül, több síkon való rendszerezés, kreatív térkihasználás.”



● “A dynamic, accessible and easily convertible work station with a multi-plane system and creative use of space.”

Tárgy-szférák

A számítástechnika fejlődése és az internet gyors térhódítása révén hivatalos teendőink és magánügyeink intézése gyökeresen átalakult, s egyre elterjedtebb az otthon végzett távmunka is. Az íróasztalokkal kapcsolatos elvárásainkat teljesen megváltoztatta a számtalan új tárgytípus és elektronikai berendezés. Juhos Lehel bútorcsaládjára tesz kísérletet, hogy az otthoni iroda tárgyterében a használó személyes igényeinek is teret engedő rendet teremtsen. A több, egymással párhuzamos felülettel rendelkező asztalon a tárgyak funkcionális sajátosságaik alapján különíthetők el egymástól. A négy lábra rögzített központi sík a folyamatos tevékenység szintje – a munkához állandóan szükséges tárgyak itt, a használó „keze ügyében” helyezkednek el. Alatta és fölötte kisebb, az asztal lábai mint tengelyek körül mozgatható lapok találhatók: az alsón a csak időnként szükséges, de egyetlen mozdulattal elővehető tárgyak, a felsőn a gyakrabban, de nem folyamatosan használt eszközök tárolhatók. A számos további elemmel – kabinetszekrény, kisasztal, papírkosár, tálca – is kiegészíthető együttes mindig az éppen aktuális helyzethez igazítható. A tervező az ergonomiai szempontok mellett arra is ügyelt, hogy a bútorcsalád az egyes elemek változatos színezése révén is dinamikus hatást keltsen.



Object-spheres

The development of computer technology and high Internet penetration have radically changed the way people go about their official and private business. Working from home is also becoming increasingly popular. The appearance of the many new objects and technical equipment related to these activities has brought about new needs in regard desks too. Lehel Juhos designed a furniture family in an attempt to create order among the mass of objects found in the home office, while also meeting the personal needs of users. The desk is fitted with several parallel vertical surfaces so that objects can be arranged according to their functions. The main desk top is placed on four legs and is the sphere of continuous activity where objects that are always used are at hand. Above and under this are smaller tops which revolve around the feet of the desk: the bottom one makes objects that are less frequently used still easily accessible, and the top one stores items that are more frequently but not constantly used. A number of additional features – cabinet, small table, waste paper basket, trays – come as accessories to the desk. In addition to the ergonomical considerations, the designer paid attention to creating dynamism through the varied colour scheme of the component parts of the product family.





● „A mozgás jelenti az átalakíthatóságot, de jelenti a mozgás megkönnyítését is az átalakíthatóság által.”



Táskák transzformációja

Az úgynevezett nagyvárosi nomád életmód funkcionálisan sokrétű ruhadarabokat és hordozóeszközöket igényel: a rövid időn belül sűrűn változó környezet, az állandó helyváltogatás, a mindig új élethelyzetek átalakíthatóságot követelnek meg, s a naponta szükséges tárgyak szállítását is segíteniük kell. Magony Zsuzsanna ezekre a problémákra immár három éve keresi a megoldásokat. Az első évben olyan női átmenetika-bát-kollekciót tervezett, melynek minden darabja táskává alakítható azért, hogy megkönnyítse a nap folyamán feleslegessé vált ruhadarab cipelését. A második évben ugyanennek az elvnek a férfiak elvárásaihoz igazított verzióját dolgozta ki. 2009-ben visszatért a női igényekhez, s a gyakori táskaváltásból eredő problémákat igyekezett kiküszöbölni. A főbb használati típusokat követve három különböző méretű táskához idomuló belsőket alkotott, melyek a hozzájuk tartozó táskákból kivethetők, s áthelyezhetők egy másikba. A táskabelső egyben tartja a hordozandó tárgyak együttesét, s mivel így nincs szükség átpakolásra, semmi fontos nem marad otthon. A rendszer az áthelyezhető zsebekre épül, ekképp a tárgyakat tetszés szerint lehet csoportosítani; a tépőzárak segítségével a táskabelső szerkezete egyénileg alakítható ki. A kollekcióhoz speciális elemek – pl. laptoptáska – is tartoznak.



● “Mobility requires convertibility and convertibility ensures greater mobility.”



Bags transformed

The so-called urban nomad way of life requires multi-functional clothes and carriers, since for people living in cities the environment changes rapidly within a short span of time. New situations constantly develop which require convertibility and the transportation of objects need to be made easier. Zsuzsanna Magony has devoted the last three years to addressing this problem. In the first year she designed a collection of trench coats convertible into bags so that coats can easily be carried around when they are not in use. In the second year this idea was adapted to meet the demands of men. In 2009 female needs again became the focus of her project, especially the problem of women frequently having to swap bags. Concentrating on the three types of bags most commonly used by women, four different interior dividers were designed that can be lifted out of their own bags and transferred into another one. These safely hold the contents of the bag, so users need not worry that they might have left something at home. The system has transferable pockets so the items carried can be arranged according to individual need. Velcro fasteners enable individual lay-outs of the interior. The collection also contains special items such as a laptop bag.





Együtt a legjobb

A „design for all” elve olyan átfogó tárgyvilág megteremtésére törekszik, melyből hiányzik a fogyatékkal élők és az idősek elkülönített, speciális „közege”, mert mindenki számára egyformán megfelelő megoldásokat keres. A Columetric Organic számokra és színekre épülő logikai játék. A fogyatékkal élők társadalmi elszigeteltségének felszámolásában a designszemléletnek óriási szerepe van. A vakok és látók közös használatára is alkalmas logikai játék ennek az elvnek maradéktalan érvényesítésére törekszik. A játék tizenhat, négyféle színű – azaz színenként négy darab – lapból, az ezek elhelyezésére szolgáló 4x4-es felosztású táblából, kettő, a játék során összegyűjtött elemek számára kialakított tárolósnívből és egy vászonzsákból áll, melyben a használaton kívüli elemek tarthatók. A játéklapok színenként az egytől négyig tartó számsort jelenítik meg a rajtuk húzódó körívek formájában. A színeket a vakok számára Braille-pontokból létrehozott sorminta jelöli. A játékosoknak meghatározott szabályok szerint szín- vagy számsorokat kell összegyűjtenie – a gyorsabb nyer. A játék a lapok sajátos mintázata révén különleges vizuális, illetve taktilis élményt is kínál, de legfőképpen abban segít, hogy leomoljanak a gátlások és rossz beidegződések látók és vakok között. A tárgyegyüttes grafikai arculata is átgondolt tervezés eredménye, a körívekből álló logó a Braille-pontok átírata nyomtatott formába.



„...úgy gondoltam, ha ezen két végpontnak [ti. a vakoknak és a látóknak] tervezem a játékot, akkor a köztes fokozatok [gyengén látók [...] stb.] esetében is működőképes lesz.”

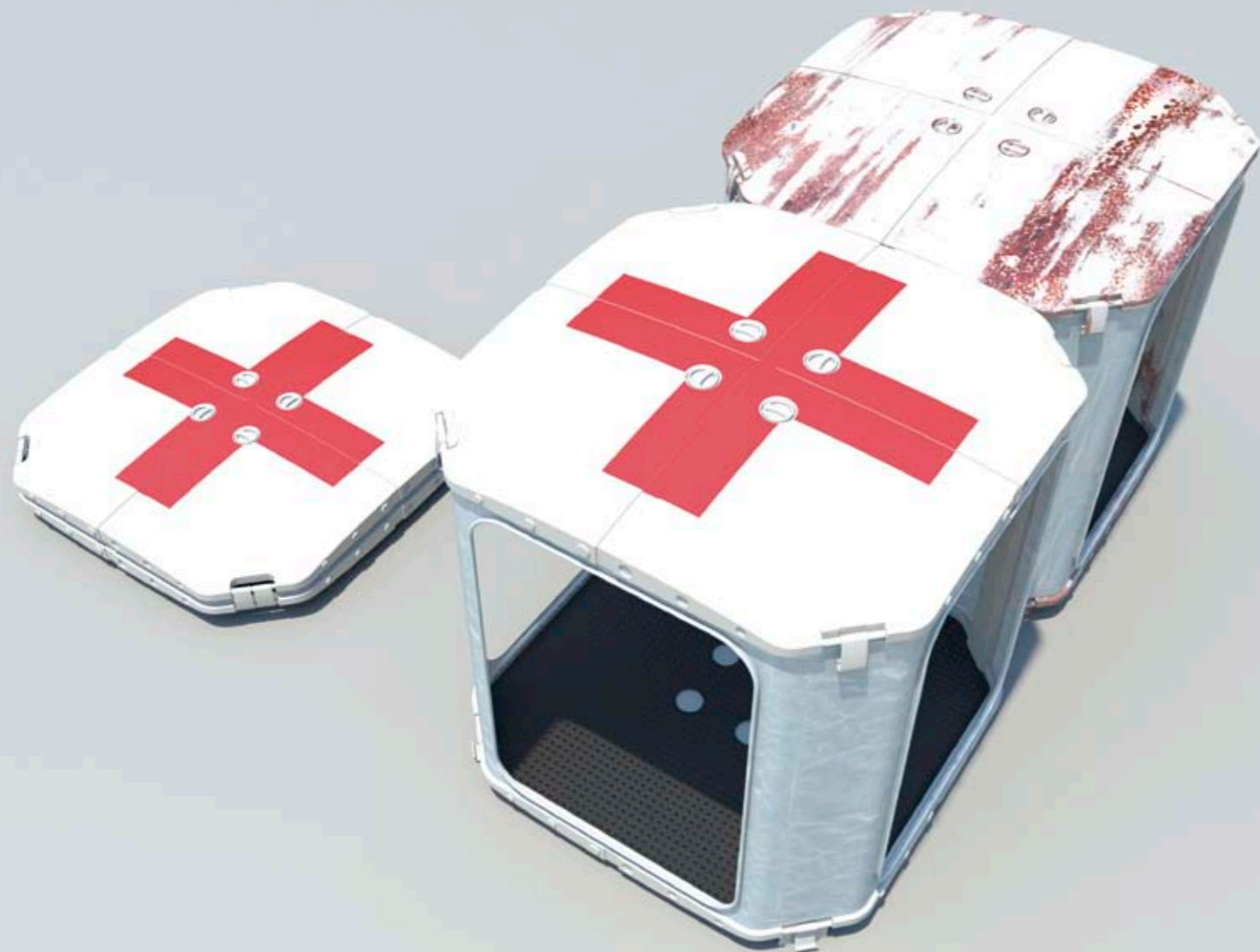


“... I thought that a game designed for the two endpoint groups [i.e. the blind and the fully sighted] will make it suitable for those in between (partially sighted, etc.).”



Happy together

“Design for All” is a design philosophy aimed at realising overall accessibility for the elderly and people with disabilities, i.e. looking for solutions that equally satisfy everyone’s needs. This approach plays a highly important role in lifting barriers to benefit socially excluded groups. The logic game based on numbers and colours designed by Kriszta Nagy can be played together by the blind and the sighted and thus realises the DfA philosophy. The game is composed of sixteen colour cards – four cards in each colour –, a stand for pieces collected during the game, and a bag for items not being used. The cards have the numbers from one to four displayed on them in Braille dots, arranged in curved lines. Players have to collect a series of numbers or colours, and the fastest wins. The game offers a special visual and tactile experience for users thanks to the patterns of the cards, but most importantly it helps to lift a stubborn mental barrier that separates the blind from the sighted. The graphic design of the set is the result of thorough planning; for example, the game’s logo made up of curved lines is a printed transcript of the Braille dots.



The bare minimum

The ecological and humanitarian disasters and wars of recent times have focussed attention on research into design meeting the bare minimum of human beings living together. Thousands of people have been left without a home, creating a great need for multi-functional and easy-to-move pavilion-like structures that can be joined together, are transportable in large quantities and can be assembled by hand. Péter Pozsár is working on the development of such structures. The name, Chameleon, reflects the adaptability and variability of his pavilion system. The floor and roof panels of the pavilions are designed to be constructed with sheet-metal processing used in car manufacturing. The individual panels consist of four matching elements: two are fixed and two are fashioned with joints so that they can be easily transported in containers used in flying and shipping. Thanks to their perforated edges the elements can be joined and varied in many ways. The pavilion can also be used as a liquid tank and is collapsible: the roof-supporting legs and the canvas cover that can be fitted onto them can be stored in the narrow strip of space between the panels. Thanks to the design of the legs and the panels the pavilions are stackable and can be grouped in fours.



● „A körülmények és szokások, a kulturális beágyazottság, a tradíciók és az ergonómia egyaránt befolyásolják a szükséges minimum fogalmát.”

● “Circumstances, customs, cultural embeddedness, traditions and ergonomomy equally affect the concept of the bare minimum.”

Minimálisan szükséges

Az utóbbi idők természeti katasztrófái, háborúi ismét ráirányították a figyelmet az építészet és a design világában az emberi együttélés minimálisan szükséges feltételeit kielégítő tárgyi környezettel kapcsolatos kutatásokra. Az otthonukat elvesztő emberek ezrei számára könnyen mozgatható, nagy tömegben szállítható, emberi erővel összeállítható, sokféle funkcióra alkalmas tereket biztosító, sorolható, pavilonszerű struktúrákra van szükség. Pozsár Péter ilyen építmények kifejlesztésén dolgozik: pavilonrendszerének neve, „Kaméleon”, a szerkezet alkalmazkodóképességére, variabilitására utal. A tervező a pavilonok padló- és tetőpaneljeit az autógyártásban alkalmazott lemez-

prézeléssel előállítható módon tervezte meg. Az egyes panelek négy egymásba vágó elemből állnak, melyek közül kettőt fix, kettőt csuklós csomópontokkal alakított ki, hogy a repülésben és a hajózásban használt konténerekben egyaránt szállíthatók legyenek. Perforált peremeik révén az elemek sokféle módon összekapcsolhatók, cserélhetők. A folyadéktartálynak is alkalmas pavilon összecsukszható: a panelek közötti keskeny térben helyezhetők el a tetőt tartó lábak és a rájuk rögzíthető ponnyvák. A mozgatáshoz szükséges fülek és a tartólábak a lecsapott sarkokba illeszthetők. A lábak és a panelek kialakítása lehetőséget ad arra is, hogy a pavilonokat egymásra helyezték, s négyesével csoportosítsák.





Bútorcsalád a gazdaságosság és gyárthatóság jegyében.
Economical furniture family designed for manufacturability.



• *„... a szerteágazóság és a behelyettesíthetőség (...) egyet jelent a gazdaságossággal.”*

Méhkaptár-elv

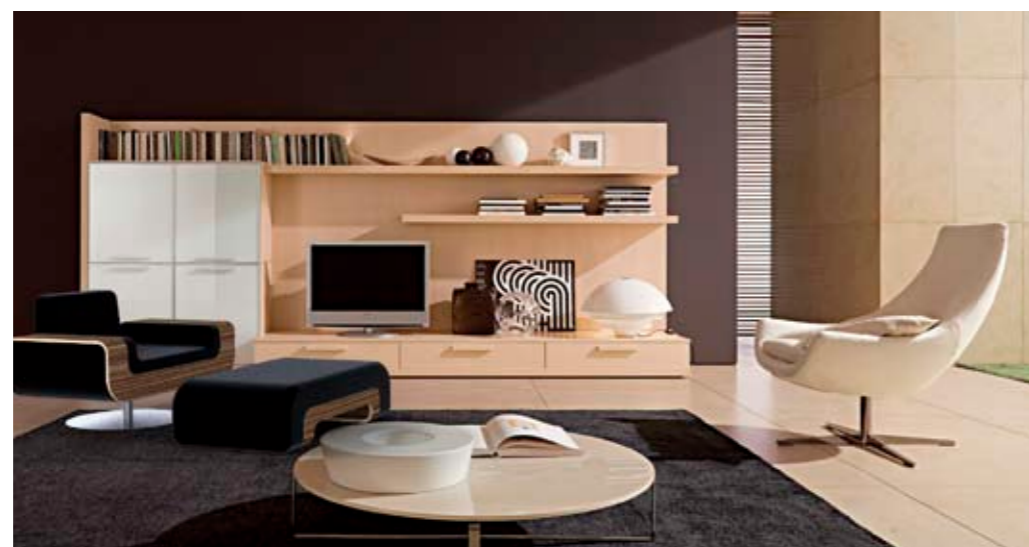
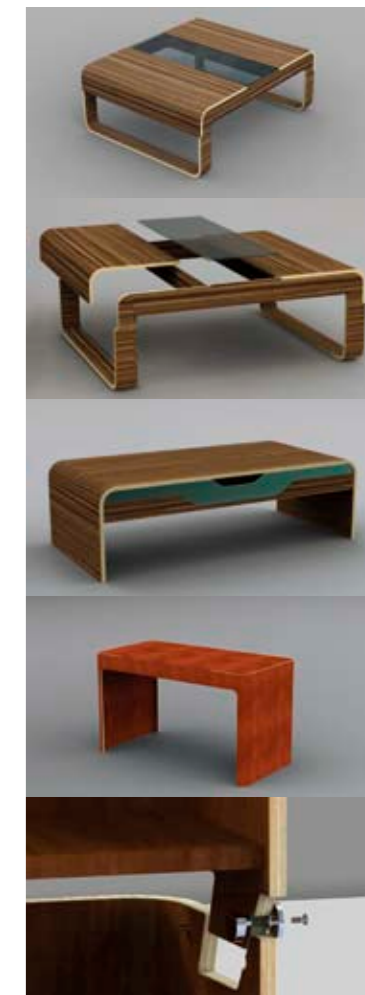
Ritkán készülnek rétegelt lemezből korpuszbútorok, noha az anyag kedvező tulajdonságai – rugalmasság, homogén szerkezet, alaktartósság, szilárdság – számos előnnyel járnának ezen a bútortipari területen is. Stiblo Ferenc ezeket igyekezett kihasználni elsősorban irodai célú tárolóbútor-családjának tervezése során: az anyag kínálta lehetőségeket olyan rendszer kifejlesztésére használta, mely gazdaságos gyártást, könnyű szerelhetőséget, jó térkihasználást, maximális variálhatóságot, s szinte korlátlan bővíthetőséget eredményez. A tervező az alapidomok kialakításakor a méhkaptár geometriájából indult ki, mivel a hatszögekből álló térháló rendkívül helytakarékos szerkezet. A bútorcsalád egyik alapidoma félbevágott méhsejtre emlékeztet, U-alakú, a hátfalhoz 60°-ban illeszkedő oldalfalakkal. Ez az elem igen sokféle csatlakozási variációt tesz lehetővé, a bútorsorok a tér több irányába is kigyózkodhatnak. A rendszert az elemek horizontális sorolási problémáinak kiküszöbölésére egy 90°-os idom is kiegészíti. Az alapidomok vertikális sorolásához a tervező a szélek formai illeszkedéséből adódó rögzítést választotta, melyhez csak minimális mennyiségű fixáló alkatrészt alkalmazott. Lényegében e két idomból készülnek a tárolóbútorok egyéb részei, a polcok és az ajtók, mint ahogy a szett többi eleme – író- és dohányzóasztal, fali polc, puff, fotel és tv-állvány – is ezeken alapszik.



The beehive principle

Plywood is rarely used to make large items of furniture despite the fact that its positive characteristics – flexibility, homogeneous structure, shape preservation and solidity – could bring several benefits to this segment of furniture manufacturing. Ferenc Stiblo focussed on these advantages in his design of a storage furniture family for office use and developed a system that yields to economical manufacturing, easy assembly, efficient use of space, maximum variability and almost unlimited extensibility. The design of the basic sections is modelled on the geometrical shape of a beehive, an extremely space-efficient three-dimensional network of hexagons. One of the basic sections looks similar to a honeycomb cell cut in half and has U-shaped side walls joining the back plane at 60 degrees. This design offers multiple extensions and the resulting furniture structures may stretch into various directions of space. The system also contains a 90-degree section to solve the problem of horizontal joining, while vertical joining is made possible through the edges being compatible with only a few fitting parts needed. These two sections are used to build the accessory parts of the storage furniture, the shelves and the doors, and the other pieces of the set – a desk, a coffee-table, wall shelves, upholstered stools, armchairs and a television stand – are also built from these two basic elements.

• *“... ramification and substitutability... are synonymous with economy.”*





„Összességében nem éreztem egységesnek a formát, ez indított el a tárgy továbbfejlesztésének gondolatához.”

Egyszerű és összetett

A bútorgyártók és belsőépítészek számára tervezett alumínium alkatrészek, térelválasztók és tolóajtók gyártásával foglalkozó Alu-Style Kft. meglévő GP-2 nevű állványrendszerének újragondolása, konkrét funkcióval való megtöltése volt Szász Boglárka Rita pályázati feladata. A tervező a lehetséges alkalmazási területek közül az üzletberendezést választotta: azt vizsgálta, hogy az állványrendszer milyen módokon használható fel a ruházati boltok árutároló bútoraként, szemléltetőeszközeként és egyéb látványelemeiként. Az állványrendszer alapeleméhez, a sínekkel ellátott oszlophoz oldható kötéssel kapcsolódnak a kisebb elemek (talp, fal bekötő, zár, rögzítőelem). Ezt a rendszert a tervező mind formai, mind funkcionális értelemben egységesítette, s új tagokkal egészítette ki. A ruhák felakasztására szolgáló ún. konfekciórúd mellett konzolokat is tervezett, melyek polcot tarthatnak. A saroklekerekítő elemek a finomabb formavilágot igénylő megrendelőknek készültek. Az oszlopok párosításával vagy köteges alkalmazásával szabadon álló bútorokat is kialakított: a központi tartóra rögzíthető polcok, ruhaakasztásra szolgáló kör alakú elemek (sztenderek), tükrök stb. révén rendkívül sokféle lehetőség tárul fel.



Az Alu-Style Kft. közreműködésével. • In co-operation with the Alu-Style Ltd.

“I was not fully satisfied with the unity of the design, which is why I decided to develop it further.”

Simple and complex

Boglárka Rita Szász undertook the task of redesigning and adding new functions to the GP-2 shelving system manufactured by Alu-Style Ltd., a company specialising in aluminium parts, partitions and sliding doors designed for furniture manufacturers and interior designers. She focused on the possible uses of the shelving system in clothes shops, such as storage cabinets, and displays. The main element of the GP-2 shelving system is a column equipped with slides, to which the smaller elements (supports, wall-fasteners, locks and retainers) are connected with detachable joints. This system was given a more unified design by Boglárka Szász both in regard to form and function and has been complemented with additional elements. In addition to clothes hanger bars, she designed consoles to be used for shelf support, as well as corner-rounding elements for those in favour of more refined design. By pairing and bundling the columns she also created freestanding pieces of furniture: the shelves attachable to the central support, the circular elements for hanging up clothes, the mirrors, etc. lend the design great variability.





Fényköltészet

Szentgyörgyi Szandra egy energiatakarékos fényforrások fejlesztésével foglalkozó hazai cég új termékéhez, a hagyományos izzók méretét és formáját követő kompakt fénycsőhöz tervezett lámpacsaládot. A tervező célja olyan lámpatest kialakítása volt, amely elegendő fény kibocsátása mellett az éles, vakító sugarakat melegebbé, lágyabbá teszi. Így született meg az egymásba illeszkedő, egyre kisebb sugarú félhengeres elemekből álló alapforma. A lámpatestet két szembefordított, egymáshoz képest elcsúsztatott alapforma képezi, melyek közrefogják az izzót. A sötét és világos színek kontrasztjára épülő grafikai játék kelti azt a benyomást, mintha a lámpatest kikapcsolt állapotban derengő fényt bocsátana ki. A tárgy elsősorban lefelé világít, szemből nézve csak hangulatfényt ad. Az alapforma ismétlődésén vagy megnyújtásán alapul a termékcsalád többi tagja, az álló- és asztali lámpa, illetve a mennyezeti verzió. A lámpatest sötétebb felületeit selyemfényű kétszer készelt ében-makaszári, a világos részeket selyemfényű nyír képezi, de a termék más anyagokból – például műanyagból, fémből vagy papírból – is könnyen gyártható.



„A lámpa szerkezeti és formai kialakítása alkalmas a kishéber gyártásra.”



“The structure and forms of the lamp design make it suitable for small-scale manufacturing.”



Light poetry

Szandra Szentgyörgyi designed a lamp family for a new, energy-saving light source, manufactured by a Hungarian company that specialises in economical products. Her aim was to design a lamp that emits sufficient light which at the same time softens sharp, dazzling beams. The bulb is placed between the two basic elements positioned in such a way that one faces the other and is slightly shifted in relation to it. The playful visual effect built on the contrast of dark and light creates the impression of dim light seeping out of the lamp even when it is switched off. When switched on, the light mainly floods out at the bottom of the lamp and seen from the front it only emanates mood light. The other members of the lamp family – a standard, a table and a ceiling light – are based on the repetition or the elongation of the basic element. The dark surfaces of the lamp are made of glossy decorative makassar ebony plywood, while the lighter parts are glossy birch. The design allows easy manufacturing from materials other than wood, such as plastic, metal and paper.



● „Tervem meghatározott használati célra keres független, logikus megoldást eredeti megfogalmazásban.”



Test és váz összhangja

Szilasi Gábor az elmúlt három évben egy sajátos szerkezetű szabadidő-vitorlás és a hozzá kapcsolódó sportkajak koncepciójának kialakításával, illetve termékfejlesztésével foglalkozott. Az első két évben egy olyan aszimmetrikus, oldalkaros konstrukciót alkotott, mely két eltérő hosszúságú testből áll. A hosszabbik hajótesten kapott helyet a kezelőszerv, a rövidebbik a kitémasztó funkciót tölti be, a kettőt a trambulín, azaz a fedélzet köti össze. A tervező a vázat kompozit műanyagból, az összekötő csöveket alumíniumból képzelte el, az alacsony fajsúlyú, habosított műanyagot (polifoam) pedig a vízfenntartás, a nagyobb teherbírás és a biztonság érdekében alkalmazta. A fejlesztés alatt felmerülő nehézségek arra ösztönözték a tervezőt, hogy az utolsó évben szimmetrikus felépítésűre módosítsa a konstrukciót. A katamarán megvalósítása egyelőre kivitelezői akadályok miatt várat magára. Az eredeti program mellett párhuzamosan kidolgozott sit-on-top, azaz ráülős sportkajak is ugyanazon a koncepció alapszik, mint a vitorlás: nyitott rendszerű, szétszedhető, elsüllyeszthetetlen; egy puha test, melyet erős váz merevít. A 8 kg súlyú kajak testének több, mint tízszeres terhelését bírja el. Használata semmilyen korábbi evezős tapasztalatot nem igényel. Lapos kialakításának és az alsó szárnyaknak köszönhetően a test a vízben rendkívül stabil, gyors és könnyen irányítható.



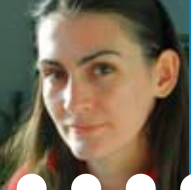
Harmony between body and skeleton

In the last three years Gábor Szilasi has worked on the concept of an unconventional hobby sailboat structure and a related sports kayak and its development into products. In the first two years he designed an asymmetrical, proalike construction composed of two bodies of different lengths: the control device is contained on the longer hull, the smaller one is assigned the support function, and the two are linked by the deck. The design envisions a composite plastic skeleton and aluminium connecting pipes, while low-density polyfoam is used for better float, greater load-bearing capacity and enhanced safety. The asymmetrical design presented some difficulties, which is why the construction was changed to a symmetrical design in the third year. He also developed a sit-on-top sports kayak design based on the same concept as the sailboat: an open, unsinkable structure that can be disassembled; a soft body stiffened by a strong skeleton. The body of the 8-kilogramme kayak can carry a load more than ten times its own weight, and no special rowing skills are needed for its use. Its flat body and bottom wings make the design extremely stable on water, fast and easily navigable.



● “My aim was to create a logical and original design for a particular use.”





mintadarab kivitelezője: alumínium: Mode Art, New Design Kft., PVC: Sign BoksZ Kft.

A Multinetwork Kft. közreműködésével. • In co-operation with Multinetwork Ltd.



A radiátor, mint látványelem

Sokan kevés figyelmet fordítanak lakókörnyezetük kialakítása során a radiátorok esztétikai szerepére. A funkcionalitáson túl nem gondolnak arra, hogy a fűtőtestek alapvetően befolyásolják az enteriőrök összképét, hiszen nagy méretűek és gyakran hangsúlyos helyen, az ablakok alatt helyezkednek el. Kevés olyan igényesen tervezett radiátortípus kapható, mely az esztétikai összhangra törekvő belsőépítészek számára is megfelelő. A különféle radiátorburkolatok sem könnyítik meg a dolgukat, hiszen a kínálat formai értelemben szegényes és meglehetősen egyöntetű. Vajta Mónica radiátorburkolat-terve szakítva a szokásos szekrényyszerű, szögletes megoldással, egyetlen íves, két oldalt nyitott formát javasol. A radiátor oldalsó felületeit nem zárólemezzel, hanem a homloklap túlfuttatásával takarta el, így a termosztát és a csövek is könnyen hozzáférhetőek maradnak. A tervező úgy alakította ki a szerkezetet, hogy az többféle anyagból – alumíniumból, PVC-ből – is gyártható legyen. A homloklap kétrétegű; a lemezek különféle mintájú – csontszövetre vagy buborékokra emlékeztető formákból, illetve szabályos geometriai alakzatokból álló – áttörése révén a burkolat sajátos mélységet, mozgalmas látványt nyer. Az egységes, tiszta, mégis dinamikus forma és az izgalmas rácsozatok az enteriőrök különleges látványelemévé változtatják a radiátorburkolatot.

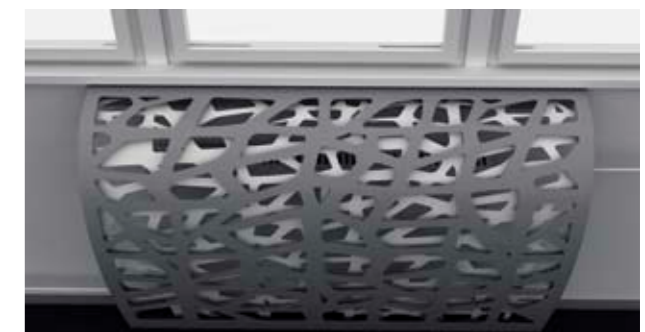
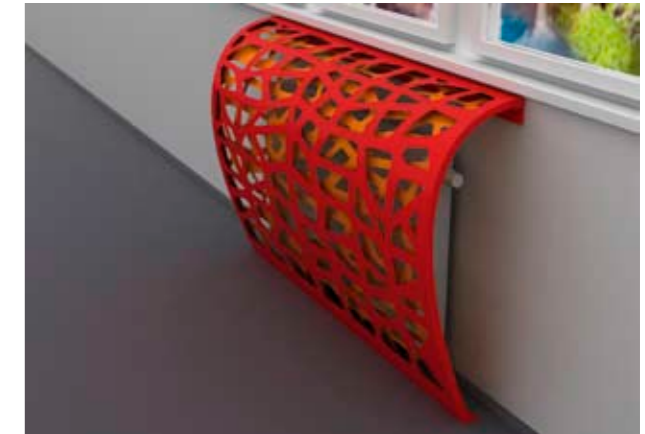
„Egyszerűséget sugároz, a gömbölyűsége érintésre készlet.”



“The design is imbued with simplicity, and its roundness calls out to be touched.”

The radiator as a special effect

Most people pay little attention to the aesthetic appearance of radiators in the interior design of their homes. It is often forgotten that radiators not only have a heating function but that they also fundamentally determine the appearance of a room since they are mostly large and often placed at central locations such as under the windows. There are hardly any radiators on the market that meet the requirement of aesthetic harmony in interior design, and the available radiator covers tend to have a poor and boring design. Mónica Vajta breaks with the usual, box-like design of most existing radiator covers by proposing a design in the shape of a single curve open on both ends. The radiator's sides are not covered by side panels but are hidden by the front part being extended, making the thermostat knob and the pipes easy to reach. The structure is designed so it can be manufactured from a number of materials, including aluminium and PVC. The front panel has two layers, each with a different open-work pattern: one made up of shapes reminiscent of bone tissue or bubbles and the other one of geometrical forms. This lends the design dynamism and creates the impression of depth. The unified, simple and dynamic design and the exciting trellis structure make this radiator cover a unique visual element for any interior.



Készült a Nemzeti Kutatási és Technológiai Hivatal,
az Oktatási és Kulturális Minisztérium, valamint
a Magyar Szabadalmi Hivatal finanszírozásával,
a Magyar Formatervezési Tanács Irodája gondozásában.
This catalogue was sponsored by the National Office of Research
and Technology, the Ministry of Education and Culture, and the
Hungarian Patent Office. The project was managed by the Office
of the Hungarian Design Council.

A fotókat készítette / Photos:

Bagó Ákos Károly képeit RÁKOSSY Péter készítette [8-9. old./page]

Bányai Ildikó Inez képeit MISETICS Mátyás készítette [10-11. old./page]

Becker Judit képeit NEMESNÉ SOMOGYI Andrea készítette [12-13. old./page]

Buzás Andrea képeit NAGY Kálmán készítette [14-15. old./page]

Dévai Zsófia képeit Hadley KINCADE készítette [16-17. old./page]

Szász Boglárka Rita képeit MÉSZÁROS Ferenc készítette [28-29. old./page]

A katalógust szerkesztette / Editor:

VÁRHELYI Judit

A katalógust írta / Text:

HABA Péter

A katalógust összeállította / Compiled by:

SZOMBATHELYI Réka

Fordította / Translation:

Kronos Vision Bt. - Adrian HART

A katalógust tervezte / Graphic Design:

Part Stúdió - KARA Eszter

Nyomdai előkészítés / Prepress:

Part Stúdió

Nyomdai kivitelezés / Printing:

CopyCAT Nyomda

Felelős kiadó / Publisher:

Magyar Művelődési Intézet és Képzőművészeti Lektorátus

BÖRBÁTH Erika főigazgató

Hungarian Institute for Culture And Art

Kiállítást tervezte, kivitelezte / Exhibition design:

SZÓKE Imre

Grafikai Terv / Graphic design:

Part Stúdió - KARA Eszter, KARA György

Budapest, 2009-2010.

ISBN 978-963-651-479-2

